



Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. -70% D.C. Bolzano

www.gemeinde.wolkensteiningroeden.bz.it • www.comune.selvadivalgardena.bz.it
PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 06/2006 - 5 de setēmbur 2006**

Lëures publics da d'autonn

L majer lëur d'autonn sarà l garage Nives

Nchin ai 30 de setēmbur 2006 possa i patrons dla cēses ntēur via dé ite la dumanda per cumpré na luegia da lascé l auto. Priesc: 33.550 Euro + IVA

Ai 12 de setēmbur 2006 uniral metù man cun i lëures pra l garage Nives. L se trata de lëures de preparazion a na moda che n puderà pié via n auter ann do Pasca a var plēn cun l garage ntēs.

Per prim uniral spustà i cabli dal strom y dal telefonn. La cundotes dal'ega y la canalizazion unirà cun l'ucajon fates da nuef y n puderà a chēsta maniera dé na soluzion definitiva ai problemes dla cēses ntēurvia. Scebēn che l ie mo velch da stlari cun i patrons di grunc, fejen ēnghe cont de giavé ora

duta la plaza y de zaré ju la Pension Nives. Dopro puderan fé i mures de peton che tēn su l grunt ntēur garage y furé ora na cundota per l'eghes de fonz.

Coche bele fat al savēi prions bel la populazion de Sēlva de avēi pazienza acioche n posse jì inant aslune cun i lëures.

Coche bele scrit te chēsta plata, vèija l proiet dl garage Nives dant doi partimēnc. L prim partimēnt sota tiera ie resservà per na plaza publica dai auti, l segundo ala venduda per 90 ani, dal 2008 al 2097.

L priesc per una na luegia ie de 33.500 + IVA. Nchin ai 30 de setēmbur 2006 possa i patrons dla cēses ntēur via (tl cērtl strēt "A", fat ora dal cunsēi de chemun) dé ite la dumanda de cumpré, paian ite na capara de 4.000 Euro.

Sce l ēssa mo da avanzé lueges do chēsc termin, pona possa ēnghe i patrons dla cēses tl cērtl lerch "B" demandé de n cumpré.

Nfurmazions plu avisa posson giapé tl ufize dla puscions, Dut.ssa Renate Perathoner, tel. 0471 772117 - email renny.wolkenstein@gvcc.net



Tosc meteran man cun i lëures per l garage tl raion Nives

Gestioni parcheggi pubblici e GherdëinaLat

Per completare il **sentiero panoramico "Ntëur Sëlva"** è stato approvato un accordo con i comproprietari del terreno in località "Daunëi".

È stata assunta la **garanzia per il pagamento della tariffa** di un cittadino di Selva ospite nella casa di riposo della Val Gardena a Ortisei.

È stata adottata la **prima variazione al bilancio di previsione 2006** dell'amministrazione dei beni di uso civico.

È stato preso atto del **contratto collettivo intercompartimentale** per il periodo 2005-2006, che prevede un adeguamento stipendiale ai dipendenti provinciali, comunali e delle aziende sanitarie nella misura dell'inflazione accertata.

È stata **acquisita con una procedura di esproprio verso un'indennità simbolica la p.f. 1154/12 in P.T. 193/II in zona "Pitschieler"**, dopo che la Provincia aveva disposto il suo trasferimento a titolo gratuito al Comune.

Per il **servizio di raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani** ed assimilati per l'anno 2007 è stata avviata la gara d'appalto ad evidenza pubblica.

Per garantire il **servizio di pulizia** della scuola materna la Sig.ra Pallua Silvana è stata assunta in servizio a tempo determinato con orario ridotto al 60%.

Per la **circonvallazione di S. Cristina** è stata accettata l'indennità provvisoria per l'esproprio e l'occupazione temporanea. L'indennità riguarda i terreni comunali che saranno occupati dalla nuova strada provinciale e sarà determinata definitivamente a lavori ultimati in base alla reale estensione dell'occupazione.

Alla società Coldereiser S.r.l. è stato concesso il **diritto d'accesso** dalla strada comunale "Raiser" al costruendo edificio.

Alla società Senoner Sarteur Snc di Senoner Wilhelm & C. è stata alienata una **fascia di terreno** di 95 metri quadri costituita dalla scarpata sotto la pista ciclabile verso un corrispettivo di 457 Euro al metro quadro.

Presso il garage Col da Mulin sono stati ceduti in **diritto di superficie** ulteriori 2 posti macchina.

Sono state **approvate varianti non sostanziali al piano d'attuazione** della zona residenziale A "Busc", lotto 5 e a quello della zona residenziale di espansione C2 "Mezdi", lotto 3.



Il Comune di Selva ha sottoscritto ulteriori azioni con Gherdëina Lat Soc. coop. Sul ritratto l'entrata della sezione "Museo".

Alla società David S.a.s. di Mussner Doris & Co. è stata concessa la **riduzione delle distanze dal confine** della p.f. 648/91 C.C. Selva per la costruzione di una legnaia/tettoia.

A Demetz Hermann e Mussner Sigrid è stata concessa un'ulteriore **riduzione delle distanze dal confine** della p.f. 650/20 e p.f. 1147/3 C.C. Selva per la costruzione di un garage interrato.

Per la **costruzione di una pista naturale per slittini** in località Plan de Gralba sono stati affidati i lavori di sboscamento e di spianamento verso una prima spesa di 50.000 Euro.

È stato approvato il progetto esecutivo per l'inserimento di un tubo per lo scarico delle **acque bianche** dal garage

Nives e quindi è stata avviata procedura negoziata per l'appalto dei lavori.

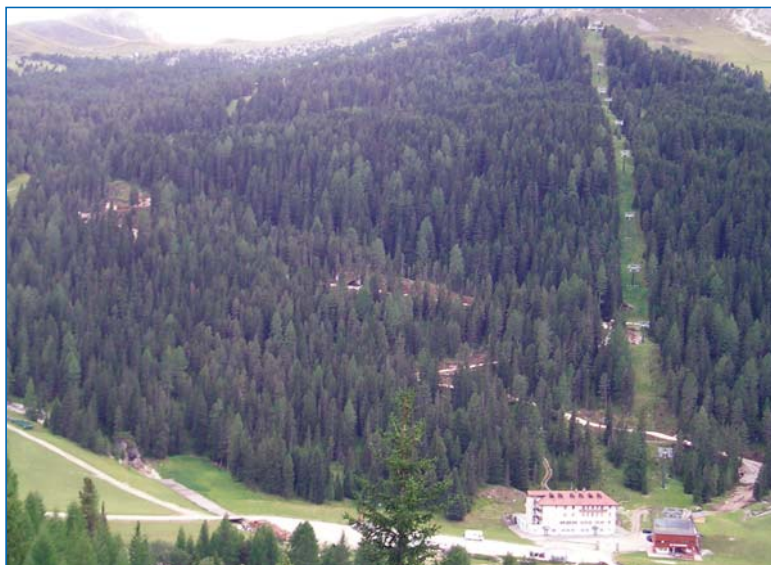
In base all'esito delle procedure ad evidenza pubblica è stata concessa la **gestione dei parcheggi pubblici** per le stagioni invernali 2006/2009 come segue:

- parcheggio Plan de Gralba alla ditta Perathoner Ivo, Plazola verso un canone di Euro 37.100 + IVA
- parcheggio Isgla alla ditta Mussner Arturo, Curzelon verso un canone di Euro 6.311 + IVA.

Ai sigg. Hofer Franz e Runggaldier Alma è stata concessa la **riduzione delle distanze dal confine** della p.f. 648/24 C.C. Selva per l'ampliamento qualitativo del residence Soldanella.

La facciata sud in vetro della **casa di cultura "Oswald von Wolkenstein"** presenta una coibentazione del tutto insufficiente ed è fonte di enormi sprechi energetici. Sulla base di un progetto di ristrutturazione è stata deliberata l'esecuzione dei lavori incaricando imprese specializzate.

È stato preso atto delle nuove indennità di carica e dei **gettoni di presenza** per gli amministratori comunali, come stabiliti con decreto del Presidente della Regione. Tali indennità sono ora uniformi per tutti i Comuni in riferimento alla fascia demografica e, come da legge, non hanno comportato globalmente a livello provinciale un onere aggiuntivo per la finanza pubblica. Rispetto alle attuali, le indennità sono state però aumentate di ca. 413 Euro mensili per il Sindaco, di ca. 38 Euro per il Vicesindaco e di ca. 60 Euro per gli assessori, in quanto fino ad'ora nel Comune di Selva di Val Gardena le stesse erano state deliberate in misura inferiore alla media provinciale.



A Plan de Gralba sono iniziati i lavori di sboscamento per la costruzione di una pista naturale per slittini.

Sono stati **approvati il progetto esecutivo per i lavori di scavo e di demolizione** (importo dei lavori: Euro 249.427) nonché il progetto esecutivo per la realizzazione diaframma in cls (importo dei lavori: Euro 666.933) per la costruzione di un garage interrato sotto la piazza Nives, lavori per i quali è stata quindi avviata la procedura negoziata per l'appalto.

Al signor Mussner Oscar Giuseppe è stata alienata una **fascia di terreno comunale** presso il suo esercizio ricettivo "La Tambra" dell'estensione di 182 metri quadri verso un corrispettivo di 380 Euro/mq.

Sono state **sottoscritte ulteriori azioni** in qualità di socio sovventore con la Latteria sociale Gherdëina Lat Soc. coop.

È stato approvato il verbale della commissione giudicatrice per la formazione della **graduatoria pubblica** per l'assunzione a tempo determinato di un bidello / inserviente con orario ridotto al 50% - II. qualifica funzionale, e quindi è stata assunta la vincitrice Ingrid Demetz.

La regolare tenuta dello **schedario elettorale** è stata verificata.

È stata avviata la procedura abbreviata (con il consenso dei proprietari) per l'**esproprio delle aree** occorrenti per la costruzione del marciapiede "Alpenroyal - L Ambolt". L'indennità complessiva per 146 metri quadri ammonta a 18.876 Euro.

È stata avviata la procedura abbreviata per l'**esproprio del terreno** di proprietà del Sig. Comploi Leo occorrente per l'ampliamento della scuola media. L'indennità complessiva per 897 metri quadri ammonta a 331.890 Euro, oltre all'IVA.

Sono stati **concessi in comodato un pascolo** all'azienda agricola della signora Irene Paratoni nella località Plan e uno all'azienda agricola del signor Ivo Perathoner a Plan de Gralba per le fienagioni degli anni dal 2006 al 2011. In luogo di un corrispettivo, i comodatari dovranno impegnarsi a eseguire gratuitamente migliorie al fondo.

È stato approvato il contratto preliminare di costituzione di **servitù aerea e di diritto di superficie** con impianto scioviano "Sotsasslong" con il gestore Sciovia Sotsasslong di Mussner A., G. e V. Snc.

È stata approvata la **graduatoria** per la trasformazione di un posto a tempo pieno di assistente amministrativo, VI. qualifica funzionale, in due posti a tempo parziale al 50%, inquadrando quindi in tali profili le richiedenti dipendenti comunali Sig.ra Mussner Senoner Claudia e Sig.ra Senoner Fill Manuela.

Viabilità

Troi dla rodes, seconda pert

Scebën che dut se à n puech tardivà, iel mpo mo stat mesun finé, per la sajón auta da instà, i lëures dl troi dala rodes dander Solech y Schlosser. Coche per l prim tòch da Plazola ora, àn ratà - per cuestions de segurèza - de spartì la tras-sa da jì a pé da chëla da jì cun la roda, depenjan chësta a cueciun. De chësc vieres à la soluzion ènghe purtà de bon resultac, ènghe sce n cont dl bel ie la minonghes bendebo defrèntes.

Cun chësta nfrastrutura possa chëi dala rodes, ma dantaldut families, pitli mutons y sculeies che va cun la roda, astilé ora n tòch dassèn periculëus y traficà sun stradon.

Adum cun chisc lëures iel unì fat la luminazion publica che manciova mo te

chësc tòch. Ora l Schlosser àn metù sù n droch pra i doi banc che fova bele.

D'autonn njinieran mo ca na pitla luegia da se senté ju cun n valgun ciofs al'autèza de Predes, ulache l ie mo na lerch sun grunt chemunel. A pië ite iel da spusté n castl dal telefonn che stà te mespies, n lëur, per chël che l ie bele da n struf unì firmà l cuntrat y paia chël che n ie de debit, ma ulache la Telecom se lascia dassènn dl'aurela.

De vieres de Rustlea réstel mo da finé l tretuar; chësc unirà fat canche l grunt se arà sentà sëura.

Dut adum raten che l lëur sibe garatà y a trueps ti unissel belau da di che La Poza ie sën plu daujin al zënter.



Sun Daunëi

La plaza dai auti sun Tareda

La plaza dai auti sun Tareda, sëura l gran resservar de Daunëi, ie unida anjeneda ca y cumededa su. Scebën che la tol ora sën manco lerch, concen jù deplu auti che no dant, y ènghe la strada ie diventeda plu lergia. Davia che la plaza ie te n post ulache l grunt zessa, àn cialà dassènn che l'ega posse tré ite sciche l se toca, zënza la avisé ite te roies y roles. Chësc dëssa unì arjont tres deplu soles dl drë mescedoz de giara y sablon.

Sce la buta cun l tēmp, unirà la plaza mo chëst ann seneda ite cun sumënza aposta per la passené ite miec al raion ntëur via.

Chësta plaza dai auti dëssa vester l'ultima per chëi che va sun Stevia y sun Juac, a na moda che la pastures ebe la gheneda che les adrova.



- È stata approvata una maggiore spesa per l'acquisto di una autovettura Fiat Panda 4x4 "Climbing" 1.3 M-JET per la polizia municipale

- Sono state ripartite le spese consortili per l'anno 2005, e più precisamente per la casa di riposo a Ortisei, per il centro di depurazione e la fognatura di valle, per l'impianto dei rifiuti per la formazione di humus.

- È stata incaricata una ditta specializzata dell'esecuzione dei lavori di protezione da caduta massi lungo la strada in località Piciulëi davanti alla ex-cava.

- Per lo spostamento di un impianto telefonico situato nella pista ciclabile "Rodaval" davanti all'albergo "Welpo-ner" è stato versato il corrispettivo richiesto dalla Telecom Italia Spa.

- È stato conferito l'incarico integrativo per l'esecuzione dei lavori per interventi di protezione da caduta massi in località "Schlosser".

- È stato acquistato un cavo per la connessione dell'edificio della scuola materna con il municipio. In tal modo tutte le postazioni di lavoro e internet potranno funzionare con il solo server di rete in municipio.

- Per un continuo aggiornamento del servizio interno di sicurezza sono stati acquistati 2 cassette di pronto soccorso e 6 pacchetti di medicazione.

- Avendo riscontrato condizioni più favorevoli è stato approvato un nuovo contratto con la compagnia TIM Italia S.p.A. per il servizio di telefonia mobile, con disdetta del contratto in corso con altro gestore.

Orari nuovi presso il centro rifiuti di raccolta in zona Piciulëi



Presso il centro rifiuti di raccolta in zona Piciulëi sono stati ampliati gli orari d'apertura

Per un graduale miglioramento dei servizi e per un contenimento del costo di smaltimento delle frazioni di residue sono stati ampliati gli orari d'apertura presso l'isola ecologica di Piciulëi.

I nuovi orari d'apertura sono:

martedì dalle ore 07.30 alle ore 15.00

sabato dalle ore 07.30 alle ore 10.00

Nel punto di raccolta possono essere conferiti senza spese:
cartone - vetro - carta - erbacee - legno - ferro - barattoli

I contenitori di carta verranno gradualmente eliminati dai luoghi pubblici, in quanto non è possibile controllare efficientemente il conferimento abusivo di materiale estraneo. Si informa inoltre che i cassonetti senza l'apposito microchip (etichetta) non verranno più svuotati. Per comunicare la mancanza del microchip, si può contattare la ditta Chiocchetti di Moena al **numero telefonico 335 53 99 414**.

Motores, motorins y codesc dla streda

Chësc instà àn inò abù da n fé deplù cun l problem di motores y motorins che ne se tèn nia ala regules, che furnea ulache n ne daussa nia y che disturba l chiet dla nuet.

L'amministrazion de Chemun à pensà de ti vester a chësc problem tres azions costrutives y de sensibilisazion, zënza ulëi strauffé aldò de leges y regulamënc. Davia che n sà che l se trata dantaldut de mutons y mutans sota i 18 ani, spe-roven ënghe de avèi n aiut cuncret da përt di genitoresc.

N ulëssa n prima ti la cumèter sun la gran responsibiliteies de viers de se nstësc y dl'otra jënt, sce l'ëssa da suzeder zeche.



Se teni ala regules, chël ie nce l duvier de chëi che va cun motors y motorins

Adurvè for l casco, lascé passé chëi che adrova la strisces pedoneles, furné bel plan y cun maniera ulache l ie jënt che va a pe, (ënghe plu plan dl lim scrit dant), chëstes ie n valgues dla regules

plu mpurtantes. Mo deplù iel da mèter averda canche n passa dlongia pitli mutons y jënt de tēp.

Danter la regules che reverda tlo da nëus iel da auzé ora de nia furné sun la stredes foresteles y sun la spersa publica da mont. Sun la stredes che porta pra la hities da mont possa mé furné chëi che à na autorizazion dala Forestale, ënghe sce n furnea de nuet.

Aumenté la putënza dl motor deplu de chël che l ie scrit sun la cherta de zir-culazion possa purté a na straufonga drët auta y ala confisca dl motor. Ora-dechèl iel nce na cuestion de respet de viers di autri de nia furné cun motores da na tel fuera da uni ëura ntan la nuet.

La scola mèt inò man

L mancia mé puec dis al mèter man dl nuef ann de scola 2006/07. Dan che sunerà inò l brunsin per cherdé tla tlasses pitli y gran sculeies anjinién mo ca dut a puntin. L ie mo da fé ultimi pitli lèures de netijia y dantaldut ie nseniànc y professëures deberieda cun l diretëur dr. Anton Senoner che tol tres programs de didatica. Nce tla scolina se à la nseniantes bele ancuntà per ajurnamënt.

Cater ie la sezions da 25 l'una de pitli y pitles che jirà ala scolina, ndut 100 cun mo vel'un/una scritta su sëuraprò n cajo che zachèi ne jissa dadedò nia. Tla scolina se muda datrai la cumpèida di mëndri da ena a ena.

Te nosta scola elementera se senterà ti banc ndut 169 mutons y mutans spartì su nscila: 3 prima tlasses cun ndut 39 sculeies, 2 segondes cun 27, doi terzes cun 37, trèi cuartes cun 46 y una na quinta da 20 sculeies. Bën 38 ie i/la nseniànc/tes che cialerà de fé dut l puscibl acioche uni sculé/a sibe bon de fé si pitl o gran prugres ntan l ann.

152 ie i majeri sculeies tla scola mesana Arcangiul Lardschneider ulache l sarà doi prima tlasses cun 46 sculeies, doi segondes cun 44 y trèi terzes



I mëndri se ncunforta a jì ala scolina

Ejams de bi- y trilinguism

L Servisc ejams de bi- y trilinguism dla Provinzia de Bulsan, che mèt a jì i ejams per cunstaté la cunescënza dla rujeneda ladina aldò dl D.P.R. di 260.7.1976, n. 752 y mudazions unides do, lascia al savèi che dal prim de setëmber 2006 inant sarà de plu tesć pra le ejam scrit de ladin, sibe per l'idiom badiot che per chël gherdëina. Mpede i 25 tesć de ncueicundi n sarà 50 de nueves defin per uni livel A/B y C.

cun 62 sculeies. Coche savon iel nce sculeies da S. Cristina che frecuentea nosta scola mesana. I professëures ie ndut 17, na pert cun lèur a mez tèmp; chësc vel ènghe per vel' nsenianta dla scola elementera.

Bele n valgun dis dant che tla outra scoles sunerà l brunsin tla mesana y plu avisa **n juebia ai 7 de setëmber. N chësc di à i sculeies da vester cun la purga dala 8.00 da duman a scola. La santa mëssa sarà permò n lunesc ai 11 de setëmber.**

L prim di de scola tla elementera ie - coche te dut l Südtirol - l lunesc ai 11 de setëmber per finé pona la sada ai 16 de juni. Trèi iedesc a l'ena arà i sculeies dla mesana nce da jì domesdi a scola, plu avisa l merdi y la juebia y l lunesc domesdi iel scola per la materies crides ora. I mëndri dla elementera va l merdi domesdi y mo la juebia per la materies crides ora.

Per la segurèza de nosc mutons sun streda da jì a scola y ntëur scolina y scoles via se mbincen n bon cunlauré. I sculeies che vën dalonc caprò po se nuzé dl trasport; èi vën menei nfin sun plaza de scola. Per tanc che vën menei adalerch cun auti privac (miec y plu sane fossel bën i sensibilisé a jì a pe) iel da cunsié de fermé l auto nia sun stradon dan scola, ma sun la streda che va devières de plaza de chemun; fajan chi trèi var a pe iel da mèter averda a passé via la ncrujeda dan la scola elementera. Outra ncrujedes cun majer trafich ulache à da passé nosc sculeies che vën a pe ie ja Crist da Nives y chèles ta Ciajea, ntëur La Bula y ora Maciaconi. Nvion perchël nce nosta jënt dl luech a furné cun mesura dantaldut daduman y damesdi ti orares dan l mèter man y canche fina l di de scola, ne furnan nia massa debota. Nosc polizaies de chemun cialerà de regulé l trafich dantaldut dan la scoles per la segurèza de nosc mutons. Ti mbincion a duc n bon ann de scola, mascimamënter ai/ala pitli/les 39 mutons/ans che mèt man si prim ann de scola, che i/les ebe legrèza y ti sebe bel.

Aciochè i candidat/la candidates posse fé eserzizies ie i tesć bele da sën inant te internet sota: www.provincia.bz.it/EL - icona publicazions-nuvità.

L vën mo fat al savèi, che i tesć per se anjinié ca al ejam de ladin y che dal prim de setëmber 2006 jirà ufizialmënter ndrova, ie mé plu da giapé te internet. L pitl liber ne unirà nia plu stampà.



Jèuni de Sëlva

La stazions de Val ie unides cumededes

Sce n va da Val ite, sota i pareies de Stevia, possen udèi la 14 stazions dla "Via Crucis" che ie unides fates tl 1983 da n valgun scultëures de Sëlva.

Bele da n ann iel unit fat ora tl cunsèi di jèuni de Sëlva de ulèi cumedé su la stazions, che bel plan scumencia a nfradi y a jì ndolauter. Chëst ann d'ansciuda iel pona uni a se l dé che duta la stazions ie unides trates ora de fonz y unides fates su a na moda che les posse mo tenì ngrum de ani per l plajèi de ngrum de jënt che passa iló per di la curona, jì a ti cialé oder ènghe mé per jì a spaz. Ala stazions ti iel unì n pustamënt de fier a na maniera che l nes vënne revinedes dal tume y da pitli tieres. Nce i pitli tēc de lën ie unic fac su da nuef per garanti na miëur sosta ai bie chedri ziplei.

L cunsèi di Jèuni de Sëlva rengrazie l Chemun per l sustèni finanziel y dantaldut duc chëi che à judà.

Nachtsperung in Richtung Sellajoch

Die Grödner Strasse SS. 242 bleibt im Abschnitt zwischen Miramonti und Schutzhütte C.A.I. Sellajoch vom **4. September bis zum 13. Oktober 2006 von 21.00 bis 06.00 Uhr** wegen Arbeiten gesperrt. Die Umleitung erfolgt über Corvara oder die S.S. 48 Auer-Canazei. Tagsüber, sowie an Samstagen und Feiertagen, wird der Verkehr von Ampeln geregelt.

Contributi per un importo di 264.000 Euro

Lia Ciavei Gherdëina	ordinario	500,00 €
Lia dal Bestiam Simmental de Gherdëina	ordinario	260,00 €
Patronat Epaca - Südt. Bauernbund	ordinario	250,00 €
Südtiroler Bauernjugend Wolkenstein	ordinario	350,00 €
Viehversicherungsverein Wolkenstein	ordinario	1.800,00 €
Weideninteressenschaft Puez-Langental	ordinario	10.000,00 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	ordinario	5.935,00 €
Pfarrkirche St.Christina	ordinario	1.295,00 €
LVH - Bezirk Gröden - Berufsgruppe Grödner Kunsthandwerker	ordinario	2.580,00 €
Jëuni Sëlva	ordinario	1.500,00 €
Jëuni Sëlva	contributo aggiuntivo piazza	3.000,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	ordinario	10.329,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	straordinario - "Sommer Aktiv"	581,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	contributo festa 20 anni-2005	600,00 €
Adum	ordinario	350,00 €
Associazione Nazionale Carabinieri - Sez. Val Gardena	ordinario + serv. zona pedonale invernale	1.000,00 €
Associazione XXX Ottobre - Sezione del Club Alpino Italiano	straordinario - Monumento E.Comici in Vallunga	1.500,00 €
Caritas Wolkenstein	ordinario	1.500,00 €
Frontkämpfer- und Kriegsofervverband	ordinario	400,00 €
Italienischer Blindenverband - Landesgruppe Südtirol	ordinario	200,00 €
K.V.W. Ortsgruppe Wolkenstein	ordinario	800,00 €
Medicus Comicus	ordinario	550,00 €
Seniorenklub	ordinario	520,00 €
Südtiroler Gemeindenverband	straordinario	2.582,00 €
Südtiroler Kinderdorf Genossenschaft ONLUS	ordinario	165,00 €
Verband Angehörige und Freunde psychisch Kranker	ordinario	520,00 €
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	Gara coppa del mondo 2006	39.383,90 €
Tourismusverband Gröden	Val Gardena MUSIKA	5.200,00 €
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	FIS Festa 40 anni	3.919,00 €
Tourismusverband Gröden	Giorno in bicicletta	3.919,00 €
Tourismusverein St. Ulrich / Gröden	Fiaccola olimpica	1.371,65 €
Tourismusverein Wolkenstein	Transalp Challenge	3.380,04 €
Associazione sportiva dilettantistica Sportclub Gröden	ordinario	1.264,00 €
ASV Rodes Gherdëina	ordinario	250,00 €
Atletica Gherdëina	ordinario	1.000,00 €
Atletica Gherdëina	Val Gardena Ciasp	342,91 €
Atletica Gherdëina	Extrem Marathon	1.166,22 €
Broomball Gherdëina	ordinario	200,00 €
F.C. Gherdëina	ordinario	1.000,00 €
Grupa Alpinisc Gherdëina	ordinario	200,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	ordinario	6.600,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	straordinario - Int. Langlaufsprint-Rennen	822,99 €
Kegel Club Gröden	ordinario	250,00 €
Lia de Tré tl Scies Sëlva Gherdëina	ordinario	1.350,00 €
Parapendio Club Gherdëina	straordinario - festa del volo	274,33 €
Ski Club Gardena - Gröden	ordinario	5.050,00 €
Tennis Club S. Cristina - Selva - "Amateurs"	ordinario	200,00 €
Tennis Squasc - Center Urtijëi	torneo internaz. Tennis	3.401,04 €
Tourismusverband Gröden	Gardenissima 2006	1.371,65 €
Tourismusverein Wolkenstein	Weltcup 2006/2007	7.475,06 €
Tourismusverein Wolkenstein	IVV Congresso mondiale	574,33 €
Volley Gherdëina	ordinario	400,00 €
Società per attrezzature sportive a.r.l.	ordinario	14.236,00 €
Museum de Gherdëina	ordinario	2.000,00 €
Cunsëi de furmazion Sëlva	ordinario	7.710,00 €
Bürgerkapelle Wolkenstein	ordinario	3.700,00 €
Cor de Sëlva	ordinario	1.100,00 €
Ensemble Gherdëina	ordinario	300,00 €
Frauenchor Exultate Wolkenstein	ordinario	600,00 €
Grupa de Mujiga "Hosianna"	ordinario	300,00 €
Heimathöhne Wolkenstein	ordinario	500,00 €
Heimathöhne Wolkenstein	straordinario - festa 40 anni	1.000,00 €
Heimathöhne Wolkenstein	ordinario	600,00 €
Jëuni de Mujiga de Gherdëina	ordinario	500,00 €
Kindervolkstanzgruppe Gröden	ordinario	300,00 €
Kindervolkstanzgruppe Gröden	straordinario - Acquisto vestiario	300,00 €
Männerchor "Sasslong"	ordinario	200,00 €
Scola de mujiga de Gherdëina	trasporto alunni	1.000,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	ordinario	550,00 €
Volkstanzgruppe Wolkenstein / St.Christina	ordinario	500,00 €
Hoteliers- und Gastwirtejugend	ordinario	250,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	ordinario	500,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	straordinario	3.000,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	manutenzione sentieri 2006	2.257,20 €
Tourismusverein Wolkenstein	ordinario	55.300,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	ordinario	6.250,00 €
Aiut Alpin Dolomites	ordinario 2006 (Judacrëp Gherdëina)	10.736,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	straordinario	11.000,00 €
Totale		264.122,32 €

Beiträge für die Familien

Seit Juli 2005 werden Familiengelder von der Region bzw. vom Land ausgezahlt, wenn in der Familie ein oder mehrere Kinder im Alter bis zum 3. Lebensjahr oder mindestens 2 minderjährige Kinder oder ein Kind mit anerkannter Behinderung (unabhängig vom Alter) vorhanden sind.

Sollte eine dieser Voraussetzungen erfüllt sein, das Familieneinkommen die vom Gesetz vorgesehenen Grenzen nicht übersteigen und die Bedingungen für die Ansässigkeit erfüllt werden, kann der Antrag um Familiengeld jederzeit gestellt werden.

Sollte das Familiengeld bereits ausbezahlt werden, muss der Antrag um Familiengeld für das Jahr 2007 ab 01. September bis 31. Dezember 2006 erneuert werden. Das Familiengeld der

Region bzw. des Landes wird somit ohne Unterbrechung auch im kommenden Jahr ausbezahlt.

Für den Bezugszeitraum 2007 wurden jedoch einige Neuerungen eingeführt. Zur Familiengemeinschaft zählt auch der / die Lebensgefährtin, der / die nicht auf dem Familienbogen aufscheint. Es müssen daher auch deren Einkommen und Vermögenswerte mitgeteilt werden. Die Kinder müssen nicht mehr steuerrechtlich zu Lasten sein und können ein Einkommen im Jahre 2005 von mehr als Euro 2840,51 erzielt haben.

Der Antrag für die Familiengelder kann über das Patronat KVV – ACLI oder die Sozialfürsorgestellen eingereicht werden. Auch bekommen Sie dort jede weitere Auskunft.

Folgende Unterlagen sind für den Antrag notwendig:

- Familienbogen
- bei Trennung und Scheidung, Gerichtsurteil über Trennung beziehungsweise Scheidung
- gültige Identitätskarte des/der Antragstellers/in
- Steuernummer des/der Antragstellers/in und des/der Ehegatten/in beziehungsweise des/der Lebensgefährten/in sowie der Kinder
- Steuererklärung 730/2006 für das Jahr 2005 oder UNICO/2006 für das Jahr 2005 der Familienmitglieder
- CUD 2006 (Nachweis der Lohnabhängigen über Arbeitseinkommen) für das Jahr 2005 der Familienmitglieder
- Katasterauszug für Grundbesitz und Gebäude (hat jemand keinen Auszug, kann die Anforderung über die Gemeinde gemacht werden)
- Nachweis über ausländische Renten, Bezugsjahr 2005
- Nachweis über eventuelle andere Einkommen (zum Beispiel Lohn aus dem Ausland) für Kinder mit anerkannter Behinderung ab 74%, Befund des Ärztekollegiums

übersteigt das Vermögen der Familie, bewegliches (Bargeldeinlagen, Aktien, Schatzscheine usw.) und nicht bewegliches, Stand, 31.12.2005, den Betrag von Euro 155.000, die entsprechenden Nachweise Angabe Kontonummer, ABI und CAB (falls die Überweisung auf ein Konto erfolgen sollte)



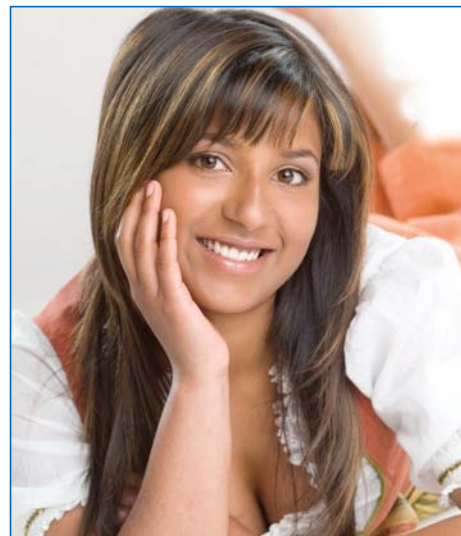
L Patronat KVV tèn udiënza te Sëlva te chemun n mierculdi ai 13 de setember dala 14.30 inant y n venerdì ai 22 de setëmber for dala 14.30 inant.

Belsy:

Regina dl "Gran Prix der Volksmusik"

La ciantarina de Sëlva, **Belsy Demetz** à pra la finela dla manifestazion de mujiga "Gran Prix der Volksmusik 2006" arjont l scialier plu aut vencian l "Bergkristall". Belsy à chëst iede fat pea cun l ciantarin de Leifers Rudy Giovannini presentan deberieda cun l Coro Monti Pallidi la ciantia "Salve Regina". Chësta ciantia à drët plajù nsci che la giuries di Paesc Tudësc, dl' Austria y dla Svizra ti à dat l mascimo dla votazions.

L Chemun de Sëlva à ulù recunëscer chësc bel suzës persunel de Belsy ti fajan na festa. N sada ai 2 de setëmber ie Belsy ruveda sun plaza de chemun cun la calés. L suzës de Belsy ie n gran unëur nce per nosc luech à dit l ambolt ti sëurandajan n diplom. Ala festa fova nce unì nviëi Rudy Giovannini y l Coro Monti Pallidi; nce a chisc ti à l Chemun de Sëlva dat n diplom de recunescënza.



La bedaia al merit dl Land Tirol a Otto Runggaldier

N la Gran Santa Maria vëniel sëurandata a Dispruch uneranzes a persones che se à fat merit te si comunanzes. Chësc iede àn pudù uneré bën 48 zitadins; danter chisc fòvel nce l l cunselier de chemun da dant de Sëlva **Otto Runggaldier** che à pudù pië do - ora dla mans dl Landeshauptmann Luis Durnwalder - la bedaia al merit dl Land Tirol per merit.

Per Gherdëina unirà ënghe mo unerà l ambolt da dant de Urtijëi, Konrad Piazza cun la Crëusc al merit y plu avisa ai 24 de setëmber a Schloss Tirol.



Kommunikation im Alltag: kreativ oder passiv?

Comuniche cun l uem, la fëna, cun i mutons, comuniche cun ujins, compa- nies, cunescënc y cun chëi che ne cune- scion mo nia.

Sons'a boni de se giauri y de ti dé velch al auter? Cie adurvons'a per vester boni de scuté su, capi, sparti vel- ch cun n auter? Na certa personalità, maduranza, n vester nraivisei te na cul- tura, avèi n liam cun si ncësa?

Se dé ju cun chisc argumënc permët na majera cunescënza de sé nstësc y na majera segurëza tl raport cun chëi che viv cun nëus.

Rengrazion de cuer duc chëi che à dat si cuntribut acioche chësta lingia de manifestazions vënie a s'l dé.

Nëus nvion duc a se nuzé de chësta ucajion per fé n var inant te nosta cumenanza.

MUSEUM DE GHERDËINA

Dai 26.09. nchin ai 13.10.2006:

Merdi nchin vënderdi dala 14 ala 18
Juebia: dala 10 ala 12 y dala 14 ala 18
Priesc arbassà per adulc: 4,00 Euro
Mutons cumpaniei y jëuni nchin a 18 ani: debant

IMPLANC PORTAMONT

Cun i implanc portamont numinei tlo dessot
possa duc i mutons y jëuni sot a 18 ani furné
debant

Urtijëi: dal 30.9. nchin ai 8.10.2006

Resciesa - Secëda

Mutons y jëuni sot a 18 ani possa furné debant

Sëlva: dai 16 nchin ai 24.09.2006

Ciampinëi - Dantercëpies (50% de sconto)

TENNIS (Zënter dal tennis Urtijëi)

Dai 4 ai 30.10.2006

Adurvé la plaza da tennis (do prenotazion): 4,00
Euro (al ëura)

NUDÉ - Nudadoia "Mar Dolomit"

Dal 30.09. nchin ai 29.10.2006

Jëuni y adulc: 4,00 Euro

Mutons nchin a 6 ani (cumpli): debant



PROGRAMM

Mo. 18.09.2006	20.30 Uhr, St. Christina - Gemeindesaal	Mein Leben in der Abhängigkeit mit Konrad Fissneider
So. 24.09.2006	18.00 Uhr, Runggaditsch - Tennishalle	Vorstellung der Familienwochen - Hl. Messe Hauptzelebrant: Mag. Bernhard Holzer; Musikal. Gestaltung: Helios
Mi. 27.09.2006 Fr. 29.09.2006	17.00-18.30 Uhr, Urtijëi - Sala di jëuni te Calonia Mi. 04.10.2006 Fr. 06.10.2006	Mparé I ladin cun creatività. Granc y pitli mpera I ladin tres juesc y muviment Iscrizions: 0471/773225 Veranstalter: Istitut ladin „Micurà de Rü“
Sa. 30.09.2006	14.30 Uhr, Runggaditsch - Schulhof	Zusammen einen Spazierweg begehen und gestalten
Mo. 02.10.2006	20.30 Uhr, St. Christina - Gemeindesaal	„Ein gelungenes Miteinander in der Familie - Konflikte lösen“ Referent: Mag. Toni Fiung
Di. 03.10.2006	20.30 Uhr, St. Ulrich - Aula Magna	Welche Erziehung brauchen Schüler/innen in Anbetracht der Entwicklungen der heutigen Zeit? Dr. Thomas und Dr. Elisabeth von Salis (Psychoterapeuten)
Do. 05.10.2006	20.00 Uhr, St. Jakob	Sternwallfahrt nach St. Jakob
Sa. 07.10.2006	14.00 Uhr, St. Ulrich - Spielplatz der Volksschule	Kastanienfest mit Spielen für Kinder und ihre Eltern
So. 08.10.2006	8.00 Uhr Bus ab Wolkenstein Zusteigemöglichkeit St. Christina und St. Ulrich Anmeldung bei Rudolf Mussner, Tel. 0471 795344	Wanderung zur Rodenecker Alm mit Hl. Messe in der Kapelle zum Hl. Bartholomäus u. Hl. Clara Mittagessen in Rastnerhütte
Di. 10.10.2006	20.30 Uhr, St. Ulrich - Aula Magna	Fit fürs Lernen: Lerntipps für Eltern der Grund- und Mittelschüler
Mi. 11.10.2006	9.30 - 11.00 Uhr, Bibliothek St. Ulrich	Sprachkaffee in englischer Sprache
Mi. 11.10.2006	20.30 Uhr, St. Christina - Gemeindesaal	Was versteht man unter Armut mit Josef Stricker
Do. 12.10.2006	20.30 Uhr, St. Ulrich, Kindergarten Salieta	Männer - Rollenverständnis - Dr. Gerhard Duregger
So. 15.10.2006	9.00 Uhr, Wolkenstein, St. Ulrich Pfarrkirche & Salieta	Hl. Messe-Ehejubiläumsfeier mit anschließendem Umtrunk
Mi. 18.10.2006	9.30 - 11.00 Uhr, Bibliothek St. Ulrich	Sprachkaffee in englischer Sprache
Mi. 18.10.2006	14.30 Uhr, St. Ulrich, Pfarrkirche	Krankensalbung für ältere Menschen
Mi. 18.10.2006	20.30 Uhr, St. Ulrich, Kindergarten Salieta	„Krebs trifft auch die Nächsten“ mit Cordula Weber
Sa. 21.10.2006 So. 22.10.2006	14.30 - 22.00 Uhr, St. Ulrich, Aula Magna 10.00 - 18.00 Uhr, St. Ulrich, Aula Magna	Spiel-Zeit, Spieltage für Kinder und Erwachsene mit der Gruppe DINX
Mi. 25.10.2006	20.30 Uhr, St. Christina - Gemeindesaal	Ernährung im Säuglings- und Kindesalter
Do. 26.10.2006	15.00 Uhr, St. Ulrich - Pfarrkirche	Kindersegnung - anschließend gemütliches Beisammensein im Pfarrheim für Eltern der Kinder (geb. 2005 - 2006)
Do. 26.10.2006	20.30 Uhr, St. Ulrich - Kindergarten Salieta	„Werte, die Kommunikation möglich machen“ Ref.: Dr. Paolo Renner
Fr. 27.10.2006	20.30 Uhr, Urtijëi - Cësa di Ladins, Bibliothech	Comunicazion y personalità: I ghërdeina, na rujenada danterite? Referent: Dr. David Lardschneider
Sa. 28.10.2006	20.00 Uhr St. Ulrich - Aula Magna	Abschluss: Theater



PROPOSTES DLA USTARIES

Dal 30.09. nchin ai 15.10. 2006
Priejes arbassei n ucajian dla
"Enes dla familia"

URTIJËI / RUNCADIC / BULA
Pizzeria: Pizza + buanda 0,2 lt.
al priesc de 6,50 Euro
Maurizkeller (duc i dis ora che ai 9 de utober -
marcià Segrà Sacun)
Tennis, Terrazza, Saskia

Restaurant:
Rebàs dl 15% sun la soma totala
Genziana, Pontives, Maurizkeller
(duc i dis ora che ai 9 de utober -
marcià Segrà Sacun), Saskia

Bar: Priesc speziel per buanda nia
alcolica: 1,20 Euro
Genziana, Cèsa de Paussa "San
Durich", Cafè Surèdl

S. CRISTINA
Restaurant/Pizzeria/Cafè:
Rebàs dl 15% sun la soma totala
L Fudlè, Restaurant Pizzeria Bruno,
Bistro Susi, Cafè Cales, Pizzeria
Peppi, Cafè Ristorante Plaza

Bar: Priesc speziel per buanda nia
alcolica: 1,20 Euro
Bar Pub 2000, Hotel Marina

SËLVA
Restaurant/Pizzeria: Rebàs dl 15%
sun la soma totala
Sun Valley Stübele, Pranives,
Costabella, Tennis, Bellavista,
La Bula

Bar:
Priesc speziel per buanda nia alcoli-
ca: 1,20 Euro
Monika, Saltos, Costabella,
Des Alpes

"Biblio d'instà"

Na bela scumenciadiva per duta la sculées y per duc i sculeies
dla scola elementera y mesana de Sëlva

Nce chëst ann à la bibliotech Oswald
von Wolkenstein de Sëlva n culabura-
zion cun l'Istitut Ladin "Micurà de Rù"
nvià via na bela azion de liejer che jirà
inant nchin ala fin de utober 2006.

Uni iede che n sculé y na sculea se
mprèsta ora un o de plu libri giapel/a na
dumanda che à da nfé cun l'mond di
libri y sambèn cun la bibliotech. Mé sce
n respuend zënza fai a duta la duman-
des, 7 per la sculées y i sculeies dla sco-
la elementera y 6 per la sculées y i scu-
leies dla scola mesana, iel mesun abiné
ora la parola nascunduda. Chëi che se
tol dl'aurela de jì suvènz tla bibliotech a
se mpresté vel' liber, se fajerà plu sauri
a respuender a duta la dumandes.

Do Unissant uniral metù a jì na bela
premiazion cun pesc' de marueia che n
giapa propi ueia de jì uni di a se tò
zeche da liejer...! Chëi che à respundù
drèt a duta la dumandes puderà fé pea
pra l'ultim scialier dan ruvé sun la piza.
N trajerà ala busca, nsci da pudèi vester
rèidli y ti dé nce l'ucajian de vèncer ai
mèndri che va tla scola elementera o a
chëi che ti ultimi ani ne n'à mo mei ven-
ciù pra vel'azion de liejer. L fin primer
de chësta bela azion de liejer ie chël de
purté pro a lecurdé la mpurtanza de
liejer d'uni sort de bieì libri cun stories,
fabules y ntraunides defrèntes, no mé
per miuré la cumpetènzes tla rujene-
des, ma nce per ti vester manècia ala
deficulteies de comunicazion y ne se
desmìncè nia dla bela cumpèida de
cuntenuc che n à mparà ntan l'ann de
scola.

L liber dëssa nce judé a valorisé la cri-
atività y la fantajia che ie sciche na fun-
damènta sterscia per vester boni de scri-
a na maniera plajèula y se pronunzié



sun argumènc defrènc. Liejer cun legrè-
za y pascion uel nce di senti l'pensier
che l liber uel nes dé inant y mparé a
priyé l'istruzion che taca leprò. Un di
prìnzips de gran mpurtanza, de valor
culturel y soziel, ie chël de educé a
liejer. N bon liber nes dà for crèta y
sustèni tl dauni.

La bibliotech Oswald von Wolken-
stein de Sëlva mbincia a duta la sculées
y a duc i sculeies na bona fortuna, ma
dantaldut artienenza a fé pea pra la bela
azion de liejer: "Biblio d'instà"!

Rosmarie Mussner

ORAR DE GIAURIDA

Dumènia	10.00-12.00
Lunes	14.00-20.00
Mardi	14.00-20.00
Mierculdi	14.00-20.00
Juebia	14.00-20.00
Vènderdi	14.00-20.00
Sada	Dsarà

Nia plu de 60 km/h su per i jëufs!

Chisc dis à la Provinzia metù su sun
la streda che mëina sun i jëufs de Frea
y de Selva tofles che pruibesc de furné
plu de 60 km al'ëura. Chësta regula-
mentazion se ova l'Chemun de Sëlva
bele damandà da n pez. Chësc lim vel
da Plan nchin sun jëuf de Sela y nchin
sun Piz Culac, tan bèn suvier che juvier.

Da Piz Culac nchin sun Jëuf de Frea
vel inant l'lim de 50 km al'ëura, davia
che l se trata de n raion de scunanza
dl'ega.

L Chemun ie for stat dla minonga
che i 60 km al'ëura ie plu che debota
assé per chiche ie de viac y ti tòl l'ega a
chëi che vèija la stredes di jëufs coche n
motodrom. Nce i cuntroi da pert di poli-
zais de Chemun sarà nsci plu sauri.



Agost y setëmbër: **Sejelé la siëla**

Nia dinrer ntan l'enes da mont oven da lascé vester y unì ju a sejelé la siëla che fova bele unida seneda d'autonn, do che n ova sejelá l orde. Samont jiven - sce n ova finá de sië sul luech - do la segra de S. Cristina y unì sada canche n univa da mont ju jiva l'paur ora n ciamp a cialé coche cresciava la blava. "Oh, dijovel, la iepa scialdi madura! Sci, sci, la ie danz da sejelé!" Nce sce n ova mo nia sturtà chi prei da mont, ne fovel pa auter che ste a sejelé. "Danz univel dit, la spies ie tan beles, guai sce l es ma da unì rie tēmp che la tampesta batēssa ora duc i graniei, l fossa bele da bradlé!" Tēma oven nce che n gran sdramoz cun vënt sēurapro pudēssa peté ju la siëla tan che l stram fossa pona stat a liet; nia for ne ovel la forza de levé su. Sce la blava fova mola seje-loven mpò, chël ne desturbova nia, plu che auter fovel dut da paltan te ciamp y chël cialoven bēn de schivé.

La sejladrēsses levova drēt abenēura, datrai foveles te ciamp gor bele dan che levova l surēdl; na landa de tēmp se leorda che la fova bele giut te ciamp dl Slosser canche passova ora la ferata dala sies daduman. Sun ēur de ciamp dijoven n padernoster dan la mplanté. Sēn oveles bēn n bel gran lēur, plu sfadiēus che fé fansēch, che n mussova drito stē tan dan ju, tan' da giaté n drē ciat su per l mus. N se metova n fazulet sul cē, n fregul sēura l fruent ju per se paré n fruz dal surēdl y n tulova na plusa bela lesiera dala manies curtes y de bon ciauzei auc. Vester na bona sejladrēssa ulova di vester asvelta, sejelé cun zuch y fé de bela y stersces liadures y gordenò fé stravic cun l stram. La sēira dant batova mo chi ēi la sejeles, che les ebe n bon tai. N iede seje-loven mé n puni de stram per fé la liadura che fova fata nsci: puech sota la spies fajoven n tel reguc (nia n grop) drēt sterch y n spartiva l stram mez via y mez cavier.

"... n ne zedova nia de sejelé nchin che la paura purtova pan dala nuef!"

N metova la liadura a mespies for cun la spies juvier. Po' seje-loven n manodl (chël ie mpo bēndebo de n bel grum de stram) al iede; chēsc metoven sun la liadura cun la spies raides for tl medemo vieres. Plu manodli fajova ora na mana. N ne zedova nia de sejelé nfin che la paura purtova pan dala nuef. Plu che fam pativen na drēta seit y l ne fova nia de miēur che na boccia de café d'orde nsci bon tiebe che n buova ora de condla. Café de graniei cumprei - n ti dijova café fosch - univa cunscidrà sci che na medejina, perchël l buoven dinrer. Sce l fova bel tēmp, po seje-loven feter dut l damesdi zēnza lascé do y te ciamp fovel ngali n grum de manes da liē. Do marēnda jiven inò ajlune te ciamp y l'paur nstēs metova man a liē la manes y sce l manaciova de unì l tēmp, po lascioven de sejelé y duc liova



Do avēi sejlà univel rengrazià

Fotografia ora dl liber "Da nēus a cēsa" de Franz Senoner

manes. N se auzova la mana sun n jenodl, tulova i doi cēves dla liadura y tirova dassēnn sēura, raidan ntēur nfin che l fova sche n grop. La manes univa cuncedes via una ndolauter ntan che chi ēi n purtova bele ju te palancin cun la fiērtla da manes. Tei mēndri univa bēn ēnghe ficei sēura a purté manes. N ti tirova sēura l cē na capuza (n tel carnier bel blanch fat de drap) per schivé che la restes ti jissa ti ciavēi y do l col jú. La mana ti metoven do spinel mpontas-sù nfin sul cē, che i teniva suinsun cun doi mans. "Ne zapēde pa sun la spies mutons, che les sgranelēis dut ora", ti la cumetova l'paur cun usc sciorfa! N cialova sun unì spia, sun unì granel sibe te ciamp che ntēur tublà, scuan su drēt bel i palancins y l'ea. La spies dl orde fova plu curtes y la restes piciova y tacova deplù.

Te palancin univa la manes metudes al ingrum, l'paur pona les tiblova sun i palancins, for cun la spies sēura ju. Da sēira fova duc stanc y strasciunì, ma cuntēnc dl bon lēur fat. Sce l fova n gran ciamp o sce n ova deplù ciampes, po oven plu dis da lēur. Canche n ova finá de sejelé, se jnudloven ju mo te ciamp a di n trēi padernostri de rengraziāmēt dla bela blava che n ova pedù tō ite.

Ntan che n seje-lova suzedovel che n friva te tel coes de surices permò nasciudes: la vedla dut grossa ne muciova nianca no per ti ste daujin a tla pitla surices bela ciaudes y mo dut cuecenes, zēnza pēil. Nce i giac univa dant y do y ti savova bel a fé damat cun tla pitla surices, les smacan via y ca y tla. L semiova nce che vel' gialina ne fajēssa nia plu uef; ntant abinova la paura propi danter la manes ti palancins, datrai gor nce te ciamp danter la blava na vera coa de ueves. Po mandoven bēn debota chi mēndri a crì mo altra coes. Sambēn che la gialines se becova su drēt sauri i graniei te ciamp o ti palancins. Danter la blava se zidlova nce truepa ria iērba che se fajan lerch ti tulova nce la forza y safuiova la blava.

Danter la siëla cresciava drēt gēn y sauri l ruselon y danter l'orde l'aunac, plantes che ne se lasciova nia zaré ora tan sauri cun ravisa; davia che n ēssa ciautinà, les lascioven mpo mo crēscer danter su.

Coche n ova finá de sejelé la siëla, puoven debota per sené ite i reves. Drēt nteressant ie coche n zidlova la sumēnza di reves: canche l univa trà craut, metoven bele via a cont te ciulé al frēsch n bel gran ste de reves sviscei ma cun la coda. L fova pona usanza che l vēnerdi sant sentoven ite - te n tel pitl verzon a posta - chi vedli reves cun la coda, i sumenzeies. Chisc scumenciova a mené y l cresciava su tei stintl lonc che n mussova stizé su cun bachēc. De lugio via flurivi tan bel a ghel y de agost pona pudoven jì a to ju i cosi vērrosc che n metova ora sun n linzuel da fēn via per mespies te n post dan cēsa, a lascé madurì dal surēdl. Po sfriguloven ora la sumēnza, drēt menuda che univa seneda ite te ciamp. Per la Gran Santa Maria fovel pa bēn ēura che n ova sejelà la siëla y bele senà sce n ulova avēi de bieie reves per utober.

Do che n ova sejelà la siëla jiven inò samont a finé de sië y coche n sturtova univen ju a sejelé l orde; chēsc fova ala fin de agost via o nce i prims de setēmbēr aldó che l orde fova madurì. Po puoven per sené la siëla che pudova nce bele scumencé a mené mo tl tert autonn; datrai menovela a cuecen po dijoven a tei mēndri che ulova drito savēi l percie "... pu Cain á mazá Abel te n ciamp, perchël mēina la siëla a cuecen...!"

D'ansciuda sce l inviern se tirova ora massa n lonch y che i ciamps fova mo curi de nēif, jiven a ntarené; n trajova ora cēnder acioche l tarēnt pudova unì do ca, che la siëla pudova se zidlé.

"E, chēst ann ne fossa pa danz no maduri no siëla y no orde per l frēit y bur' tēmp che on abù d'agost", disc na landa plu de tēmp!

“L Pavël”, ann da record

La sezion dl VKE de Gherdëina à finà via cun na gran festa la ot enes dl „Pavël” per mutans y mutons danter 4 y 11 ani.

Aldò dla gran cumpèida de mutons che a fat pea ntan chësc instà, vèijen che chësc servisc plej for plu y plu y che l ne n’ie nia plu da pensé demez te nosc chemun. Nosc pitli fova te de bona mans y l program pità fova drèt rich y nteressant. Chëst ann à i mëndri fat n curs de tennis, ie jic a nudé, a raité, seuraprò ài fat i acrobac y i jungladëures tl zircus. I majeri ie jic 2 iedesc a crëp cun i meinacrëp, ie jic a vijitè l museum de Gherdëina, l Bergwerk de Ridnaun, l Naturmuseum a Bulsan y a amiré la “Vogelschau” a Dorf Tirol; seuraprò ti iel mo uni pità n’ena dedicheda dl dut al

sport. L fé damat y jughé alalergia cun danterite vel grilieda ne n’è enghedeno mancià. L passé deberieda cun i cumpanies la feries da d’instà ie stat tan bel che plu de un di mutons se ëssa mbin-cià che la enes de “L Pavël” ëssa mo durà n pez.

Bèn 78 families de Sëlva à pudù se jué dl servisc, 40 mutons à pudù se scri ite uni ena y purtruep ne n’è per plu enes nia duc giapà lerch.

Per l bon garaté dl “Pavël” se à cru-zia la presidëta Doris Mussner deberieda cun l cunsèi dl VKE y i assessëures al soziel de duta la valeda.

Ai 7 de utober - ntan la Enes dla Familia - puderàn inò se ancunté pra la “Festa dla Castanies” a Urtijëi.



Festa

Festa da instà tla Cësa “San Durich”

Coche bele da plu ani ncà iel uni teni ala fin de lugio na blòta festa da instà tla Cësa de Paussa a Urtijëi. Davia che l tēmp ne n’è nia lascià pro de pudèi sté alalergia, fovel uni njinià su drèt bel tla Sala Gisela. Nvièi ala festa fova sambèn chëi dla Cësa de Paussa y si parënc. De bona pietanzes y seuraprò na mujiga da jgors cun Adolf, Tubia y Georg à purtà bona ueia danter i trueps che se ova urtà per sté n bona cumpania. Al blòt domesdi fova nce ruvei i assessëures al soziel dla valeda Dr. Elisabeth Bauer, Robert Ploner, Ambros Hofer, Marta Senoner (delegbeda) y dut l cunsèi de aministrazion dla cësa San Durich, ula-che ie nce **Babi Mussner** che se cruzia cun cuscienza per n bon aministré.

L presidënt Dr. Hugo Perathoner cun si culabratëures y l diretëur Alexander Kasslatter ne se à nia mé cruzià de fé garaté l domesdi, ma ne se à nianca no arjumà de ciaculé cun vel’ un o l auter parënt de chëi che vif ilò.

Per chël che à da nfé cun la luegies tla Cësa de Paussa àn metù su criters n cont de prioriteies per chi che n possa tò su. Priorità à sambèn duc i caji de paziënc che cumporta gran assistënza, pona tolen n cunsiderazion la situaziions familiares y l luech de residënza. Per l mumënt iel 5 persones de Sëlva che vif te chësta strutura.

L cunsèi de aministrazion y la direzion tol l’ucajion de reingraziè de cuer tanc che te si tēmp liède va a crì jënt che vif tla cësa de paussa, stajan mpue leprò a s’la ciaculé, a ti cianté o suné dant n valguna melodies, a s’la carté o jan a spaz limpea. L ie for pitli mumënc che porta gran legrèza y chësc vel truep.

Sce vel’ un o una ulëssa ënghe fé vel’ ëura de chësc servisc, possel/a ti lascé al savèi al diretëur Alexander Kasslatter o ala secretera lone Insam Galiani. Uni ëura ie dassënn prijeda.

Muvimënt demografich

NASCIUI

Lardschneider Jonas ie nasciù ai 29 de juni 2006 a Persenon;

Hofer Stefan ie nasciù ai 12 de lugio 2006 a Bulsan;

Mussner Leon ie nasciù ai 19 de lugio 2006 a Sterzing;

Insam Jessica ie nasciuda ai 23 de lugio 2006 a Sterzing;

Major Alan ie nasciù ai 10 de agost 2006 a Persenon;

Avi Alicia ie nasciuda ai 12 de agost 2006 a Sterzing;

Demetz Philip ie nasciù ai 22 de agost 2006 a Sterzing;

Talarico Alessia ie nasciuda ai 27 de agost 2006 a Bulsan;

Bona fortuna

MARIDEI

Huber Christian y **Perathoner Margit** se à maridà ai prim de lugio 2006 te Sëlva

Bona fortuna!

MORC

Boni Eva ie morta ai 23 de lugio 2006 tl età de 77 ani;

Margoni Umberto ie mort ai prim de agost 2006 a Bulsan tl età de 70 ani;

Senfter Günther ie mort ai 20 de agost 2006 sun Daunëi tl’età de 30 ani;

Che i pause tla pesc de Die

Chemun y internet

Bele de dezëmber dl 2005 pudova la istituzions publiches y nsci ënghe i Chemuns fé dumanda per giapé la EU-Domains che reverda l inuem dla istituzion. Nsci à l Chemun de Sëlva damanà bèn 7 EU-Domains che ti ie unides seguredes y che ie bele sèn atives sun internet y plu avisa:

www.selva.eu
www.selvagardena.eu
www.selvavalgardena.eu
www.selvadivalgardena.eu
www.wolkenstein.eu
www.wolkensteingroeden.eu
www.wolkensteiningroeden.eu

Concessioni edilizie

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate nel mese di **luglio 2006**

Schweigkofler S.r.l., Pietrarossa 104, 39050 Renon, Pitscheider Giuseppe, Pitscheider Manfred, Pitscheider Christian, Str. Rainel 22, Selva di Val Gardena; Costruzione di un complesso residenziale nella zona di espansione B2 lotto B3/1 e B3/2 - 3. variante

Coldereiser S.r.l., Via Cisles 11, 39047 S. Cristina Demolizione della p.ed. 209 e spostamento della cubatura sulla p.f. 119/1 e conseguente ampliamento a 850 m³

Biancaneve S.r.l., Str. Cir 36, Selva Gardena: Ampliamento del garage interrato nel 2. scantinato e dei magazzini nel 1. scantinato del Residence Biancaneve

Demetz Josef, Str. Ruacia 6, Selva Gardena: Demolizione della casa d'abitazione p.ed. 11

Senoner Giulio Rodolfo, Str. La Poza 6, Selva Gardena: Ampliamento del primo piano della casa d'abitazione Vintlana

Sporthotel Maciaconi S.a.s. di Demetz Moritz Josef & Co., Str. Plan da Tieja 10, Selva Gardena: Ristrutturazione interna della p.ed. 472 Sporthotel Maciaconi - 2. Variante;

Plancker Alex, Str. Plan da Tieja 38, Selva Gardena: Ampliamento dell'esistente garage;

Prinoth Alessandro, Prinoth Luigi, Str. Daunëi 48, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva Gardena: Livella-

mento della strada Daunëi e sistemazione paesaggistica delle scarpate

Demetz Josef, Str. Ruacia 6, Selva Gardena: Ampliamento dell'esistente cubatura urbanistica con demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione p.ed. 11;

Biancaneve S.r.l., Str. Cir 36, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo del Residence Biancaneve;

Tibiweb S.a.s. di Insam Bruno & Tania, Freina 6, Selva Gardena: Modifica dell'entrata del Garni Astrid;

Perathoner Carolina, Str. Cir 34, Selva Gardena: Ampliamento di un'apertura al piano primo della casa d'abitazione "Condominio Cristal", p.m. 5;

Runggaldier Oswald Konrad, Str. Raiser 55, Runggaldier Josef Augustin, Runggaldier Matteo, Str. Raiser 57, Selva Gardena: Installazione di pannelli solari;

Demetz Josef, Str. Ruacia 6, Selva Gardena: Installazione di pannelli solari;

Mussner Andrea, Str. Mëisules 303, Selva Gardena: Installazione di una scritta in ferro battuto "Melodie" sopra la scala d'accesso alla casa d'abitazione;

Hotel Granvara di Senoner Emerino & Co. S.n.c., Str. La Selva 66, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo dello Sporthotel Granvara con demolizione dell'ex centrale elettrica - 2. variante;

Comploi Heinrich Emil, Str. Daunëi 100, Selva Gardena: Copertura dell'esistente concimaia e modifica della destinazione in magazzino agricolo;

Piz Setëur di Stuffer Elmut & Co. S.n.c., Str. Ciampinei 36, Selva Gardena: Ampliamento del rifugio "Piz Seteur" in località Piz Seteur - 1. variante;

Hotel Corona di Vinatzer Gianpiero & Co., Str. Mëisules 266, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Corona tramite ristrutturazione interna al 1., 2., 3. e 4. piano;

Hotel Des Alpes S.n.c. di Trockner Priska & C, Str. Meisules 157, Selva Gardena: Costruzione di un deposito attrezzi e di un vano generatore e sistemazione del giardino dell'Hotel Des Alpes;

Delago Rudi, Str. Dorives 16, Delago Roberto, Str. Dorives 18, Delago Otto, Str. Dorives 18/A, Delago Manuela, Str. Dorives 16/A, Selva Gardena: Realizzazione di un fabbricato artigianale - 1. variante;

Perathoner Riccardo, Str. Col da Lech 51, Selva Gardena: Ristrutturazione edilizia e ampliamento qualitativo del Garni Belsté - 1. variante;

Cristall Appartement S.a.s. di Puntscher Wilhelm & C., Str. Cir 9, Selva Gardena: Realizzazione di una piscina coperta nell'ambito di un ampliamento qualitativo del Residence Isabell;



Proscima edizion

La proscima edizion de "Sëlva Ncui" vën ora ai **5 de utober 2006**. Per dé ite articuli iel tēmp nchin ai 19 de setēمبر 2006. Articuli y fotografies posson purté te Chemun (Margareth Mussner) o sceno mandé tres internet a selvancuei@pentagon.it

N possa nce tò su cuntat cun la consejlieres de redazion.

Udiēnzēs

AMBOLT

L ambolt **Roland Demetz** tēn udiēnza uni merdi y uni vēnderdi dala 11.00 nchin ala 12.00.

ASSESSËURES

La assessëura **Delago Waltraud** tēn udiēnza **uni merdi dala 14.00 inant.**

La assessëura **Senoner Beate** tēn udiēnza **uni prim merdi dl mēns dala 15.00 ala 16.00.**

La assessëur **Senoner Adrian** tēn udiēnza **uni prim merdi dl mēns dala 8 ala 9 daduman.**

La udiēnzēs di assessëures ie te sala dla jonta.

Chësta plata vën mandeda a

Impressum

"Sëlva Ncui" vën ora 1 iede al mēns

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97

Diretëur respunsabl: Georg Mussner

Cumité de redazion:

Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.

Redazion: Tel. 0471 772112 - Fax 0471 772100,

e-mail: selvancuei@pentagon.it

Layout: Pentagon, Stamparia: La Bodoniana (BZ)